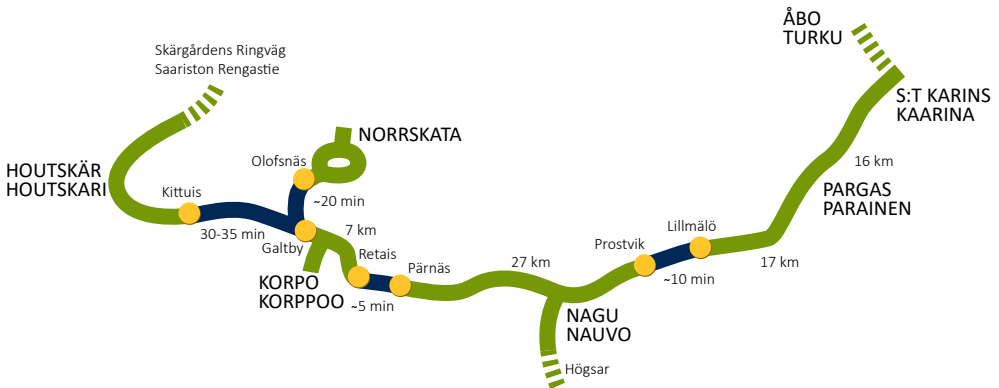




Färjtidtabeller för Skärgårdsvägen Saaristotien lautta-aikataulut 1.5.2024 – 30.4.2025



Sommar
1.5.2024 – 30.9.2024
Kesä

Vinter
1.10.2024 – 30.4.2025
Talvi

Säkerhet / Turvallisuus / Safety

Färjorna på färjelederna | Reittien lautat

Pargas | Parainen – Nagu | Nauvo

Altera) 040 565 4899 • Elektra) 040 662 1320 • Sterna) 0400 110 114

Nagu | Nauvo – Korpo | Korppoo

Nagu-Korpo färjan / Nauvo-Korppoon lossi) 040 865 0602

Korpo | Korppoo – Houtskär | Houtskari – Norrskata

Falco) 0400 533 461 • Stella) 0400 114 291

Finlands Färjetrafik Ab | Suomen Lauttaliikenne Oy
Telefon/Puhelin 0207 118 750 (arkisin/vardagar 9 - 15)

Trafikmeddelanden, transportvillkoren och mobilapp:
Liikennetiedotteet, kuljetusehdot ja mobiilisovellus:

finferries.fi



Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|---------------------|---------------------|-----------------------|
| 0 15 | 0 15 | 0 15 |
| 1 00 | 1 00 | 1 00 |
| 2 00 | 2 00 | 2 00 |
| 3 00 | 3 00 | 3 00 |
| 4 00 | 4 00 | 4 00 |
| 45 | 45 | 45 |
| 5 15 HN | 5 15 H | 5 15 H |
| 6 10 N | 6 00 | 6 00 |
| 40 H | 45 N | 45 N |
| 7 00 N | 7 15 H | 7 15 H |
| 15 | 45 | 45 |
| 30 | 8 15 | 8 15 N |
| 45 H | 45 N | 45 |
| 8 00 | 9 00 H | 9 15 H |
| 15 N ⁽¹⁾ | 15 | 45 |
| 30 | 30 | 10 15 H |
| 45 | 45 | 45 |
| 9 00 H | 10 00 | 11 00 |
| 15 | 15 H | 15 H |
| 30 | 30 | 30 |
| 45 | 45 | 45 |
| 10 00 | 11 00 | 12 15 N |
| 15 H | 15 H | 30 |
| 30 | 25 | 45 |
| 45 | 45 | 13 00 H |
| 11 00 | 12 15 | 15 |
| 15 H | 45 H | 30 N |
| 25 | 13 00 | 14 00 HN |
| 45 | 15 N | 15 |
| 12 15 N | 30 | 30 |
| 45 | 14 00 | 45 H |
| 13 00 H | 15 H | 15 00 |
| 15 N | 30 | 15 N |
| 30 | 45 N | 30 |
| 45 | 15 00 | 45 |
| 14 00 | 15 N | 16 00 |
| 15 HN | 30 | 15 N |
| 30 | 45 | 30 |
| 45 | 16 00 | 45 |
| 15 00 | 15 H | 17 00 |
| 15 N | 30 | 15 N |
| 45 | 45 N | 30 |
| 16 00 | 17 00 | 45 H |
| 15 H | 15 | 18 00 |
| 30 | 30 H | 15 |
| 45 | 45 | 45 |
| 17 00 N | 18 00 | 19 00 |
| 15 | 15 | 15 N |
| 30 | 30 | 30 |
| 45 | 45 | 45 |
| 18 00 N | 19 15 N | 20 00 HN |
| 15 | 45 HN | 15 |
| 45 | 20 15 | 45 |
| 19 00 H | 45 | 21 15 HN |
| 15 N | 21 15 HN | 45 |
| 30 | 45 | 22 15 |
| 45 | 22 15 | 45 HN |
| 20 00 HN | 45 HN | 23 15 |
| 15 | 23 15 | 45 |
| 45 | 45 | |
| 21 15 HN | | |
| 45 | | |
| 22 15 | | |
| 45 HN | | |
| 23 15 | | |
| 45 | | |

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|----------------------|---------------------|-----------------------|
| 0 00 | 0 00 | 0 00 |
| 35 | 35 | 35 |
| 1 30 | 1 30 | 1 30 |
| 2 30 | 2 30 | 2 30 |
| 3 30 | 3 30 | 3 30 |
| 4 30 | 4 30 | 4 30 |
| 5 00 | 5 00 | 5 00 |
| 6 25 | 45 | 45 |
| 45 | 6 30 | 6 30 |
| 7 00 | 7 00 | 7 00 |
| 15 | 30 | 30 |
| 30 | 8 00 | 8 00 |
| 45 | 30 | 30 |
| 8 00 | 45 | 45 |
| 15 | 9 00 | 9 00 |
| 30 | 15 | 10 00 |
| 45 | 30 | 30 |
| 9 00 | 45 | 45 |
| 15 | 10 00 | 11 00 |
| 30 | 15 | 15 |
| 45 | 30 | 30 |
| 10 00 | 45 | 45 |
| 15 | 11 00 | 12 00 |
| 30 | 15 | 15 |
| 45 | 30 | 30 |
| 11 00 | 12 00 | 13 00 |
| 15 | 30 | 45 |
| 30 | 45 | 15 |
| 45 | 11 00 | 45 |
| 12 00 | 15 | 15 |
| 30 | 30 | 14 00 |
| 45 | 45 | 15 |
| 13 00 | 50 | 15 00 |
| 15 | 15 | 15 |
| 30 | 30 | 14 00 |
| 45 | 15 | 15 |
| 14 00 | 30 | 16 00 |
| 15 | 45 | 15 |
| 30 | 15 00 | 30 |
| 45 | 15 | 45 |
| 15 00 ⁽¹⁾ | 16 00 | 45 |
| 15 | 15 | 17 00 |
| 30 | 30 | 15 |
| 45 | 45 | 30 |
| 16 00 | 17 00 | 45 |
| 15 | 15 | 18 00 |
| 30 | 30 | 30 |
| 45 | 45 | 45 |
| 17 00 | 18 00 | 19 00 |
| 15 | 15 | 15 |
| 30 | 30 | 30 |
| 45 | 45 | 45 |
| 18 00 | 19 00 | 20 00 |
| 15 | 30 | 20 00 |
| 30 | 45 | 30 |
| 45 | 30 | 21 00 |
| 19 00 | 21 00 | 22 00 |
| 15 | 30 | 22 00 |
| 30 | 45 | 30 |
| 45 | 30 | 23 00 |
| 20 00 | 30 | 30 |
| 30 | 45 | |
| 21 00 | 30 | |
| 30 | 45 | |
| 22 00 | 30 | |
| 30 | 45 | |
| 23 00 | 30 | |
| 30 | | |

Sommar 1.5.2024 – 30.9.2024 Kesä

Tilläggsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.

H = Planerad förbindelse till Houtskär. / Suunniteltu jatkoysteys
Houtskariin. / Planned connection to Houtskari.
N = Planerad förbindelse till Norrkåta. / Suunniteltu jatkoysteys
Norrskataan. / Planned connection to Norrkåta.

Under midsommaren sö trafikerar en
extra färja vid behov. / **Juhannuksena**
su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan.
/ **During Midsummer Sunday** an
additional ferry operates as needed.

Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|------------------|---------------------|-----------------------|
| 0 25 *(7) | 0 25 *(7) | 0 25 *(7) |
| 1 00 *(7) | 1 00 *(7) | 1 00 *(7) |
| 40 *(7) | 40 *(7) | 40 *(7) |
| 2 40 *(7) | 2 40 *(7) | 2 40 *(7) |
| 3 40 *(7) | 3 40 *(7) | 3 40 *(7) |
| 4 15 *(7) | 4 15 *(7) | 4 15 *(7) |
| 35 *(7) | 40 *(7) | 40 *(7) |
| 55 *(7) | 5 00 *(7) | 5 00 *(7) |
| 5 15 *(7) | 20 *(7) | 20 *(7) |
| 35 *(7) | 40 *(7) | 40 *(7) |
| 6 00 HN | 6 00 H*(7) | 6 00 H*(7) |
| 17 | 17 *(7) | 17 *(7) |
| 40 | 40 *(7) | 40 *(7) |
| 7 00 N | 7 00 | 7 00 |
| 20 H | 20 N | 20 N |
| 40 N | 40 | 40 |
| 8 00 | 8 00 H | 8 00 H |
| 30 H | 30 | 20 |
| 45 | 9 20 N | 9 00 N |
| 9 00 N | 40 H | 20 |
| 45 H | 10 00 | 40 |
| 10 00 (10) | 20 | 10 00 H |
| 20 | 40 | 20 |
| 40 | 11 00 H | 40 |
| 11 00 H | 20 N | 11 00 H |
| 20 N | 12 00 H | 20 N |
| 12 00 H | 20 | 12 00 H |
| 20 (10) | 40 | 20 |
| 35 | 13 00 | 40 |
| 13 00 N | 20 H | 13 00 N |
| 20 | 40 | 20 |
| 40 H | 14 00 N | 40 H |
| 14 00 N | 20 | 14 00 |
| 20 | 40 | 20 |
| 40 | 55 H | 45 HN |
| 55 HN | 15 20 N | 15 00 |
| 15 20 | 40 | 20 H |
| 40 (10) | 16 00 N | 40 |
| 16 00 N | 20 H | 16 00 N |
| 20 H | 17 00 H | 25 |
| 17 00 | 20 N | 17 00 N |
| 20 H | 40 | 20 |
| 40 N | 18 00 | 40 |
| 18 00 | 20 | 18 00 |
| 20 H | 40 | 25 H |
| 40 N | 19 20 | 45 |
| 19 20 | 40 | 19 20 |
| 40 H | 20 00 N | 40 |
| 20 00 N | 20 | 20 00 N |
| 20 | 40 HN | 20 |
| 40 HN | 55 | 40 HN |
| 21 00 | 21 20 | 55 |
| 20 | 40 | 21 20 |
| 40 | 22 00 HN | 40 |
| 22 00 HN | 20 | 22 00 HN |
| 20 | 40 | 20 |
| 40 | 23 00 | 40 |
| 23 00 | 30 HN | 23 00 |
| 30 HN | 50 | 30 HN |
| 50 | | 50 |

Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|------------------|---------------------|-----------------------|
| 0 00 *(7) | 0 00 *(7) | 0 00 *(7) |
| 45 *(7) | 45 *(7) | 45 *(7) |
| 1 10 *(7) | 1 10 *(7) | 1 10 *(7) |
| 50 *(7) | 50 *(7) | 50 *(7) |
| 2 50 *(7) | 2 50 *(7) | 2 50 *(7) |
| 3 50 *(7) | 3 50 *(7) | 3 50 *(7) |
| 4 25 *(7) | 4 25 *(7) | 4 25 *(7) |
| 45 *(7) | 50 *(7) | 50 *(7) |
| 5 05 *(7) | 5 10 *(7) | 5 10 *(7) |
| 25 *(7) | 30 *(7) | 30 *(7) |
| 45 | 50 *(7) | 50 *(7) |
| 6 10 | 6 10 *(7) | 6 10 *(7) |
| 25 | 25 *(7) | 25 *(7) |
| 50 | 50 | 50 |
| 7 10 | 7 10 | 7 10 |
| 30 | 30 | 30 |
| 50 | 50 | 50 |
| 8 10 | 8 20 | 8 10 |
| 37 | 50 | 30 |
| 55 | 9 30 | 9 10 |
| 9 20 | 50 | 30 |
| 50 | 10 10 | 50 |
| 10 10 | 30 | 10 10 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 (10) | 11 10 | 50 |
| 11 10 | 30 | 11 10 |
| 30 | 12 10 | 30 |
| 12 10 | 30 | 12 10 |
| 25 | 50 | 30 |
| 45 | 13 15 | 50 |
| 13 15 | 30 | 13 15 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 | 14 10 | 50 |
| 14 10 | 30 | 14 10 |
| 30 (10) | 45 | 30 |
| 45 | 15 10 | 50 |
| 15 10 | 30 | 15 10 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 | 16 10 | 50 |
| 16 10 | 30 | 16 15 |
| 30 | 17 10 | 35 |
| 17 10 | 30 | 17 10 |
| 30 (10) | 50 | 30 |
| 50 | 18 10 | 50 |
| 18 10 | 30 | 18 15 |
| 30 | 50 | 35 |
| 50 | 19 30 | 55 |
| 19 30 | 50 | 19 30 |
| 55 | 20 10 | 50 |
| 20 10 | 30 | 20 10 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 | 21 10 | 50 |
| 21 10 | 30 | 21 10 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 | 22 10 | 50 |
| 22 10 | 30 | 22 10 |
| 30 | 50 | 30 |
| 50 | 23 15 | 50 |
| 23 15 | 40 | 23 15 |
| 40 | | 40 |

En extra färja trafikerar från fredag till söndag vid behov i maj och september. / Lisälautta liikennöi perjantaista sunnuntaihin tarpeen mukaan touko- ja syyskuussa. / An additional ferry operates from Friday to Sunday as needed in May and September.

H = Planerad förbindelse till Houtskär. / Suunniteltu jatkoysteys Houtskariin. / Planned connection to Houtskari.
N = Planerad förbindelse till Norrskata. / Suunniteltu jatkoysteys Norrskataan. / Planned connection to Norrskata.

1.6–31.8 trafikerar en extra färja mellan 6:30-21:45. / 1.6.–31.8. lisälautta liikennöi 6:30-21:45 välisenä aikana. / 1.6.–31.8. an additional ferry operates between 6:30-21:45.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.

Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| 6 15 s*(4) | 6 15 s*(4) | 6 15 s*(4) |
| 7 35 s | 8 15 s | 8 15 s |
| 8 50 s | 10 00 s | 10 15 s |
| 10 00 s ⁽¹⁾ | 11 25 s | 11 25 s |
| 11 25 s | 12 20 F | 12 20 F |
| 12 20 F | 13 40 s | 13 55 s |
| 13 55 s | 15 15 s | 15 00 s |
| 15 10 s | 16 35 s | 50 F |
| 16 35 s | 17 15 F | 16 55 s |
| 17 35 F | 18 30 s | 18 45 s |
| 18 40 s | 21 05 s ⁽⁸⁾ | 21 05 s ⁽⁸⁾ |
| 19 55 s | 22 20 s*(2,8) | 22 20 s*(2,8) |
| 21 05 s ⁽⁸⁾ | 23 45 s*(2,8) | 23 45 s*(2,8) |
| 22 20 s*(2,8) | | |
| 23 45 s*(2,8) | | |

S = Stella
F = Falco

Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell.
Juhannusperjantaina voimassa lauantain aikataulu.
Saturday timetable is valid on **Midsummer Friday**.

Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|------------------------|---------------------|-----------------------|
| 5 30 s*(4,8) | 5 30 s*(4,8) | 5 30 s*(4,8) |
| 6 45 s | 6 45 s | 6 45 s |
| 8 15 s | 8 50 s | 8 50 s |
| 9 25 s | 10 45 s | 10 50 s |
| 10 45 s | 12 00 s | 12 00 s |
| 12 00 s | 13 05 F | 13 05 F |
| 13 05 F ⁽¹⁾ | 14 15 s | 14 25 s |
| 14 30 s | 15 45 s | 15 30 s |
| 15 45 s | 17 10 s | 16 30 F |
| 17 10 s | 18 00 F | 17 30 s |
| 18 15 F | 19 05 s | 19 30 s |
| 19 15 s | 21 50 s*(2) | 21 50 s*(2) |
| 20 25 s | 23 15 s*(2) | 23 15 s*(2) |
| 21 50 s*(2) | | |
| 23 15 s*(2) | | |

Tillägsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.

Korpo/Korppoo → Norrskata

| Må –Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| 6 30 F*(4) | 7 35 s*(4) | 7 35 s*(4) |
| 7 15 F | 9 35 F | 9 25 s |
| 55 F | 11 35 F | 11 35 F |
| 9 15 F ⁽¹⁾ | 13 05 s | 13 15 s |
| 11 35 F | 14 15 F | 14 25 F |
| 13 15 s | 15 40 F | 15 05 F |
| 14 15 F | 16 20 F | 16 20 s |
| 15 15 F | 17 45 s | 17 15 F |
| 16 15 F | 20 20 s | 18 05 F |
| 18 00 s | 21 05 s | 20 20 s |
| 55 F | 22 20 s*(2) | 21 05 s |
| 20 20 F | 23 45 s*(2) | 22 20 s*(2) |
| 21 05 s | | 23 45 s*(2) |
| 22 20 s*(2) | | |
| 23 45 s*(2) | | |

S = Stella
F = Falco

Midsommarfredag gäller lördagens tidtabell.
Juhannusperjantaina voimassa lauantain aikataulu.
Saturday timetable is valid on **Midsummer Friday**.

Norrskata → Korpo/Korppoo

| Må –Fre/ Ma–Pe | Lördag/ Lauantai | Helgdag/ Pyhäpäivä |
|------------------------|---------------------|-----------------------|
| 5 55 s*(4) | 5 55 s*(4) | 5 55 s*(4) |
| 6 45 F*(4) | 7 50 s*(4) | 7 55 s*(4) |
| 7 35 F | 9 50 F | 9 40 s |
| 8 15 F | 11 55 F | 11 55 F |
| 9 35 F | 13 20 s | 13 35 s |
| 11 55 F | 14 40 F | 14 45 F |
| 13 35 s ⁽¹⁾ | 16 00 F | 15 25 F |
| 14 35 F | 40 F | 16 35 s |
| 15 50 F | 18 05 s | 17 35 F |
| 16 35 F | 20 40 s*(5) | 18 20 s |
| 18 15 s | 21 20 s*(2,8) | 20 40 s*(5) |
| 19 15 F | | 21 20 s*(2,8) |
| 20 40 F*(5) | | |
| 21 20 s*(2,8) | | |

Tillägsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.



Finferries App

Lataa sovellus

Ladda ner app

Download App



Way forward with green technology - electrifying Finnish ferry service



Find out more about us at www.finferries.fi

Ombord på färjan

- Om påstigningen eller ombordkörningen på landsvägsfärjan styrs av en ljussignal är det tillåtet att gå eller köra ombord på färjan först då ljuset släckts eller då en annan ljussignal anger att det är tillåtet.
- Ombordkörning sker först i den högra filen, därefter i den vänstra eller enligt besättningens anvisningar. Tunga fordon kör ombord mitt på färjan.
- Placera bilen i filen så, att du i en eventuell nödsituation åtminstone på ena sidan obehindrat kan komma ut ur fordonet.
- Dra åt handbromsen, släck körljusen och stanna motorn.
- Det är inte tillåtet att lämna fordonet förän färjan har lagt ut.
- Förare av motorcyklar och andra fordon på två hjul ska se till att fordonet står stadigt upprätt under hela resan.
- Det är tillåtet att gå ombord på en landsvägsfärja först då tillstånd därtill givits genom att den bom som fungerar som spärr vid stranden öppnats och den färjport som skall hindra att någon eller något störtar ned i vattnet fällt ned, samt då det i övrigt finns en fri passage. Om det finns en ljussignal vid landsvägsfärjans utfart är det tillåtet att köra av färjan först när ljuset har släckts eller när det indikeras av en annan ljussignal.
- **Den som går eller kör ombord på en landsvägsfärja eller avlägsnar sig från denna ska iaktta nödvändig försiktighet och följa de order och förbud som har getts med hjälp av trafikordningar samt de instruktioner och föreskrifter som befälhavaren på den frigående färjan eller färjföraren ger.**

Maantielautalla

- Jos maantielautalle kulkuun liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- Maantielautalle ajetaan ensin oikeanpuoleiselle, sitten vasemmalle kaistalle, tai kuten henkilökonta opastaa. Keskele lauttaa ajavat raskaat ajoneuvot.
- Varmista, että ajoneuvosta pääsee mahdollisessa hätätilanteessa poistumaan, ainakin toiselta sivulta.
- Lukitse käsijarru, sammuta ajovalot ja pysäytä moottori.
- Poistuminen ajoneuvosta on sallittua vasta kun lautta on liikkeellä.
- Moottoripyörien ja muiden kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien täytyy huolehtia ajoneuvojensa pystyssä pysymisestä koko matkan ajan.
- Kulku maantielautalta pois on sallittu vasta, kun maantielautta on kiinnittynyt lautalaituriin, maantielautan veteen suistumisen ehkäisemiseksi tarkoitettu portti on kokonaan laskettu ala-asentoon, rannalla oleva sulkulaitteena toimiva puomi on kokonaan nostettu pystyasentoon ja kulkutie muutoinkin on esteetön. Jos maantielautalta poistumiseen liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- **Maantielautalle tulevan ja sieltä poistuvan on noudatettava tarpeellista varovaisuutta ja liikenteen ohjauslaittein annettuja käskyjä ja kieltoja sekä lautta-aluksen päällikön tai lossinkuljettajan antamia ohjeita ja määräyksiä.**

On the ferry deck

- If boarding a ferry involves a light signal, it is not permitted to board the ferry until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- When driving onto the ferry, use the right- or left-hand lane, or as instructed by the ferry staff. The central lane is reserved for heavy vehicles.
- Ensure that there is enough space on at least one side of the vehicle for the passengers to get out.
- Engage the handbrake, turn off your driving lights and stop the engine.
- Only leave your vehicle once the ferry has departed.
- Drivers of two-wheeled vehicles must ensure that their vehicles remain upright throughout the ferry journey.
- Disembarking from the ferry is only permitted once the ferry has docked at the pier, the ferry's gate that prevents slipping into the water has been fully lowered, the onshore boom (which acts as a barricade) has been fully raised and the exit is otherwise free of obstacles. If exiting the ferry involves a light signal, it is not permitted to disembark until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- **Vehicles entering and exiting the ferry must follow sufficient precautions and the commands and prohibitions given via the traffic control devices, and the instructions given by the ferry crew.**

Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

| Må-Fre/ Ma-Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|-----------------------|---|
| 0 15 * ⁽⁹⁾ | 0 15 * ⁽⁹⁾ |
| 1 00 * ⁽⁹⁾ | 1 00 * ⁽⁹⁾ |
| 2 00 * ⁽⁹⁾ | 2 00 * ⁽⁹⁾ |
| 3 00 * ⁽⁹⁾ | 3 00 * ⁽⁹⁾ |
| 4 00 * ⁽⁹⁾ | 4 00 * ⁽⁹⁾ |
| 45 | 45 * ⁽⁹⁾ |
| 5 15 H | 5 15 |
| 6 10 N | 6 15 |
| 40 H | 45 N |
| 7 00 N | 7 15 H |
| 15 | 45 |
| 30 | 8 15 N |
| 45 H | 45 |
| 8 00 | 9 15 HN |
| 15 N ⁽¹⁾ | 45 |
| 30 | 10 15 H |
| 45 | 45 N |
| 9 00 H | 11 15 N |
| 15 | 45 |
| 30 | 12 15 N |
| 45 | 45 H |
| 10 00 | 13 50 H |
| 15 H | 14 15 N |
| 30 | 45 |
| 45 | 15 15 N |
| 11 00 | 45 H |
| 15 | 16 15 |
| 30 | 45 N |
| 45 N | 17 15 |
| 12 15 N | 45 H |
| 45 H | 18 15 |
| 13 15 N | 45 |
| 30 | 19 15 N |
| 45 | 45 |
| 14 00 | 20 15 HN |
| 15 HN | 45 |
| 30 | 21 15 HN |
| 45 | 45 |
| 15 00 | 22 15 |
| 15 HN | 45 HN |
| 30 | 23 15 |
| 45 | 45 |
| 16 00 | |
| 15 | |
| 30 | |
| 45 | |
| 17 00 N | |
| 15 | |
| 30 | |
| 45 | |
| 18 00 | |
| 15 | |
| 45 | |
| 19 15 N | |
| 45 | |
| 20 15 HN | |
| 45 | |
| 21 15 HN | |
| 45 | |
| 22 15 | |
| 45 HN | |
| 23 15 | |
| 45 | |

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

| Må-Fre/ Ma-Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|-----------------------|---|
| 0 00 * ⁽⁹⁾ | 0 00 * ⁽⁹⁾ |
| 35 * ⁽⁹⁾ | 35 * ⁽⁹⁾ |
| 1 30 * ⁽⁹⁾ | 1 30 * ⁽⁹⁾ |
| 2 30 * ⁽⁹⁾ | 2 30 * ⁽⁹⁾ |
| 3 30 * ⁽⁹⁾ | 3 30 * ⁽⁹⁾ |
| 4 30 * ⁽⁹⁾ | 4 30 * ⁽⁹⁾ |
| 5 00 | 5 00 * ⁽⁹⁾ |
| 45 | 45 |
| 6 25 | 6 30 |
| 45 | 7 00 |
| 7 00 | 30 |
| 15 | 8 00 |
| 30 | 30 |
| 45 | 9 00 |
| 8 00 | 30 |
| 15 | 10 00 |
| 30 | 30 |
| 45 | 11 00 |
| 9 00 | 30 |
| 15 | 12 00 |
| 30 | 30 |
| 45 | 13 00 |
| 10 00 | 14 00 |
| 15 | 30 |
| 30 | 15 00 |
| 45 | 30 |
| 11 00 | 16 00 |
| 15 | 30 |
| 30 | 17 00 |
| 12 00 | 30 |
| 30 | 18 00 |
| 13 00 | 30 |
| 15 | 19 00 |
| 45 | 30 |
| 14 00 | 20 00 |
| 15 | 30 |
| 30 | 21 00 |
| 45 | 30 |
| 15 00 ⁽¹⁾ | 22 00 |
| 15 | 30 |
| 30 | 23 05 |
| 45 | 30 |
| 16 00 | |
| 15 | |
| 30 | |
| 45 | |
| 17 00 | |
| 15 | |
| 30 | |
| 45 | |
| 18 00 | |
| 15 | |
| 30 | |
| 45 | |
| 19 00 | |
| 30 | |
| 20 00 | |
| 30 | |
| 21 00 | |
| 30 | |
| 22 00 | |
| 30 | |
| 23 05 | |
| 30 | |

H = Planerad förbindelse till Houtskär. / Suunniteltu jatkoyhteys Houtskariin. / Planned connection to Houtskari.

N = Planerad förbindelse till Norrskata. / Suunniteltu jatkoyhteys Norrskataan. / Planned connection to Norrskata.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.

Lisäselvityksiä sivulla 9.

Additional explanations on page 9.

Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|------------------|---|
| 0 25 *(7) | 0 25 *(7) |
| 1 00 *(7) | 1 00 *(7) |
| 40 *(7) | 40 *(7) |
| 2 40 *(7) | 2 40 *(7) |
| 3 40 *(7) | 3 40 *(7) |
| 4 15 *(7) | 4 15 *(7) |
| 35 *(7) | 40 *(7) |
| 55 *(7) | 5 00 *(7) |
| 5 15 *(7) | 20 *(7) |
| 35 *(7) | 40 *(7) |
| 6 00 H | 6 00 *(7) |
| 17 | 17 *(7) |
| 40 | 40 *(7) |
| 7 00 N | 7 00 *(7) |
| 20 H | 20 N*(7) |
| 40 N | 40 |
| 8 00 | 55 H |
| 30 H | 8 30 |
| 50 N | 50 N |
| 9 10 (10) | 9 20 |
| 45 H | 55 HN |
| 10 05 | 10 25 |
| 22 | 45 |
| 40 | 11 00 |
| 11 00 H | 20 N |
| 20 N | 55 N |
| 40 | 12 15 |
| 12 00 (10) | 35 |
| 20 N | 13 00 N |
| 13 00 N | 20 H |
| 25 H | 40 N |
| 14 00 N | 14 00 |
| 15 | 17 |
| 35 | 35 H |
| 55 HN | 15 00 N |
| 15 20 | 22 |
| 40 (10) | 40 |
| 16 00 HN | 16 00 N |
| 20 | 22 H |
| 17 00 | 17 00 |
| 20 | 20 |
| 40 N | 40 N |
| 18 00 | 18 00 |
| 20 H | 22H |
| 40 | 40 |
| 19 00 | 19 00 |
| 20 | 45 |
| 40 | 20 05 N |
| 20 00 N | 30 |
| 20 | 50 HN |
| 50 HN | 21 20 |
| 21 20 | 40 |
| 40 | 22 00 HN |
| 22 00 HN | 20 |
| 25 | 45 |
| 45 | 23 00 |
| 23 00 | 30 HN |
| 30 HN*(7) | 50 |
| 50 *(7) | |

Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|------------------|---|
| 0 00 *(7) | 0 00 *(7) |
| 45 *(7) | 45 *(7) |
| 1 10 *(7) | 1 10 *(7) |
| 50 *(7) | 50 *(7) |
| 2 50 *(7) | 2 50 *(7) |
| 3 50 *(7) | 3 50 *(7) |
| 4 25 *(7) | 4 25 *(7) |
| 45 *(7) | 50 *(7) |
| 5 05 *(7) | 5 10 *(7) |
| 25 *(7) | 30 *(7) |
| 45 | 50 *(7) |
| 6 10 | 6 10 *(7) |
| 25 | 25 *(7) |
| 50 | 50 |
| 7 10 | 7 10 *(7) |
| 30 | 30 |
| 50 | 50 |
| 8 10 | 8 05 |
| 40 | 40 |
| 9 00 | 9 00 |
| 15 | 30 |
| 55 | 10 15 |
| 10 15 | 35 |
| 30 | 55 |
| 50 | 11 10 |
| 11 10 (10) | 30 |
| 30 | 12 10 |
| 50 | 25 |
| 12 10 | 45 |
| 30 | 13 10 |
| 13 15 | 30 |
| 50 | 50 |
| 14 10 | 14 10 |
| 25 | 25 |
| 45 (10) | 45 |
| 15 10 | 15 15 |
| 30 | 30 |
| 50 | 50 |
| 16 10 | 16 15 |
| 30 | 30 |
| 17 10 | 17 10 |
| 30 (10) | 30 |
| 50 | 50 |
| 18 10 | 18 15 |
| 30 | 30 |
| 50 | 50 |
| 19 10 | 19 10 |
| 30 | 55 |
| 55 | 20 15 |
| 20 10 | 40 |
| 25 | 21 10 |
| 21 10 | 30 |
| 30 | 50 |
| 50 | 22 10 |
| 22 10 | 30 |
| 30 | 55 |
| 55 | 23 15 |
| 23 15 *(7) | 40 |
| 40 *(7) | |

H = Planerad förbindelse till Houtskär. / Suunniteltu jatkoysteys Houtskariin. / Planned connection to Houtskari.

N = Planerad förbindelse till Norrskata. / Suunniteltu jatkoysteys Norrskataan. / Planned connection to Norrskata.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.

Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|------------------------|---|
| 6 15 s*(4) | 6 15 s*(4) |
| 7 35 s | 8 15 s |
| 8 50 s | 10 10 s |
| 10 00 s ⁽¹⁾ | 11 25 s |
| 11 25 s | 13 45 s |
| 13 50 s | 15 00 s |
| 15 10 s | 16 40 s |
| 16 35 s | 18 45 s |
| 18 40 s | 21 05 s ⁽⁸⁾ |
| 21 05 s ⁽⁸⁾ | 22 20 s*(2,8) |
| 22 20 s*(2,8) | 23 45 s*(2,8) |
| 23 45 s*(2,8) | |

S = Stella
F = Falco

På julafton 24.12 är sista avgången från Korpo 18:40 och sista avgången från Houtskär 17:10.
Jouluattona 24.12. viimeinen lähtö Korppoosta 18:40 ja viimeinen lähtö Houtskarista 17:10.
On Christmas Eve 24.12. last departure from Korppoo at 18:40 and last departure from Houtskari at 17:10.

Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|------------------------|---|
| 5 30 s*(4,8) | 5 30 s*(4,8) |
| 6 45 s | 6 45 s |
| 8 15 s | 8 50 s |
| 9 25 s | 10 45 s |
| 10 45 s | 13 05 s |
| 13 05 s ⁽¹⁾ | 14 20 s |
| 14 30 s | 15 30 s |
| 15 45 s | 17 30 s |
| 17 10 s | 19 15 s |
| 19 15 s | 21 50 s*(2) |
| 21 50 s*(2) | 23 15 s*(2) |
| 23 15 s*(2) | |

Tilläggsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.

Korpo/Korppoo → Norrskata

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|-----------------------|---|
| 6 30 F*(4) | 7 35 s*(4) |
| 7 15 F | 9 25 s |
| 55 F | 10 10 F |
| 9 15 F ⁽¹⁾ | 11 35 F |
| 11 35 F | 12 35 F |
| 12 35 F | 13 20 F |
| 13 20 F | 14 00 F |
| 14 15 F | 15 15 F |
| 15 15 F | 16 15 F |
| 16 15 F | 18 05 s |
| 18 00 s | 20 20 s*(5) |
| 20 20 s*(5) | 21 05 s |
| 21 05 s | 22 20 s*(2) |
| 22 20 s*(2) | 23 45 s*(2) |
| 23 45 s*(2) | |

S = Stella
F = Falco

På julafton 24.12 är sista avgången från Korpo 18:00 och sista avgången från Norrskata 18:15.
Jouluattona 24.12. viimeinen lähtö Korppoosta 18:00 ja viimeinen lähtö Norrskatasta 18:15.
On Christmas Eve 24.12. last departure from Korppoo at 18:00 and last departure from Norrskata at 18:15.

Norrskata → Korpo/Korppoo

| Må–Fre/ Ma–Pe | Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä |
|------------------------|---|
| 5 55 s*(4) | 6 00 s*(4) |
| 6 45 F*(4) | 7 55 s*(4) |
| 7 35 F | 9 40 s |
| 8 15 F | 10 25 F |
| 9 35 F | 11 55 F |
| 11 55 F | 12 55 F |
| 12 55 F | 13 40 F |
| 13 40 F ⁽¹⁾ | 14 35 F |
| 14 35 F | 15 35 F |
| 15 50 F | 16 35 F |
| 16 35 F | 1 05 s |
| 18 15 s | 20 40 s*(5) |
| 20 40 s*(5) | 21 20 s*(2,8) |
| 21 20 s*(2,8) | |

Tilläggsförklaringar på sidan 9.
Lisäselvityksiä sivulla 9.
Additional explanations on page 9.



Buss

- 1) Denna tur är reserverad för transporter av farliga ämnen. Tillåtet passagerarantal begränsas då till 25 personer och vid transport av explosiva ämnen endast 12 personer. Diesel-, brännolja och bensin kan transporteras på normal tur.
- *2) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- *3) Beställningstur lördagar och före helger 0400 114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
- *4) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas föregående dag före kl. 21.00.
- *5) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 20.00.
- *6) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 07.30.
- *7) Beställningstur: 040 865 0602. Bör beställas senast 10 min före avgång.
- *8) Vid behov via Norrskata eller Houtskär.
- *9) Beställningstur 040 565 4899. Avgången från Pargas sker ifall fordonet är på stranden 5 min innan avgångstiden. Avgången från Nagu måste beställas 20 min innan avgångstiden.
- 10) Ett fordon, som transporterar farligt gods, transporteras på vajerfärjan på en separat avgång utan andra passagerare. En tankbil, som transporterar dieselolja, gasolja eller lätt eller tung brännolja, kan dock transporteras på vajerfärjan tillsammans med övrig trafik.

Beställningsturlarna kan beställas även via sms.

Köbildning, väder- och isförhållanden samt sjuktransporter kan försaka ändringar i tidtabellen. Ofördelaktig väderlek eller tekniskt fel kan t.o.m. helt avbryta trafiken.

Linja-auto

- 1) Tämä vuoro on varattu vaarallisten aineiden kuljetukseen. Korkein sallittu matkustajamäärä on tällöin 25 henkilöä, räjähdyksaineita kuljetettaessa vain 12 henkilöä. Diesel-, polttoöljy sekä bensiini voidaan kuljettaa normaaleilla vuoroilla.
- *2) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- *3) Tilausvuoro lauantaisin ja pyhäaattoisin 0400 114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
- *4) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava edellisenä päivänä ennen klo 21.00.
- *5) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 20.00.
- *6) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 07.30.
- *7) Tilausvuoro: 040 865 0602. Tilattava viimeistään 10 min ennen lähtöä.
- *8) Tarvittaessa Norrskatan tai Houtskarint kautta.
- *9) Tilausvuoro: 040 565 4899. Lähtö Paraisilta liikennöidään mikäli ajoneuvo on rannassa 5 min ennen aikataulun mukaista lähtöaika. Lähtö Nauvosta tilattava 20 min ennen lautan aikataulun mukaista lähtöaika.
- 10) Vaarallista ainetta kuljettava ajoneuvo kuljetetaan lossilla erillisellä vuorolla ilman muita matkustajia. Säiliöajoneuvo, joka kuljettaa dieselöljyä, kaasuaöljyä tai kevyttä tai raskasta polttoöljyä, voidaan kuitenkin kuljettaa lossilla muun liikenteen mukana.

Tilausvuorot voi pyytää myös tekstiviestitse.

Ruuhkat, sää- ja jääolosuhteet sekä sairasajot saattavat aiheuttaa muutoksia aikataulussa. Huono sää tai tekninen vika voi jopa keskeyttää liikenteen kokonaan.

Bus

- 1) This turn is reserved for the transport of hazardous materials. The maximum allowed passenger count during such transport is 25 persons, and when carrying explosives, only 12 persons are permitted. Diesel, fuel oil, and gasoline can be transported on regular turns.
- *2) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 9:00 PM.
- *3) At request on Saturdays and holidays: Call 0400 114 291. Make reservation before 9:00 PM.
- *4) At request: Call 0400 114 291. Make reservation the previous day before 9:00 PM.
- *5) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 8:00 PM.
- *6) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 7:30 AM.
- *7) At request: Call 040 865 0602. Orders must be placed at least 10 minutes before departure.
- *8) If needed via Norrskata or Houtskari.
- *9) At request: Call 040 565 4899. Departure from Parainen is scheduled if the vehicle is at the shore 5 min before the scheduled departure time. Departure from Nauvo must be ordered 20 min before the ferry's scheduled departure time.
- 10) A vehicle transporting dangerous substances will be transported on a separate cable ferry turn without other passengers. However, a tank vehicle carrying diesel oil, gas oil, or light/heavy fuel oil can be transported on the cable ferry with other traffic.

You can also order turns via text message.

Note that traffic congestion, weather conditions, and emergencies may cause changes to the schedule. Bad weather or technical issues can even interrupt traffic entirely.

H = Planerad förbindelse till Houtskär. / Suunniteltu jatkoysteys Houtskariin. / Planned connection to Houtskari.

N = Planerad förbindelse till Norrskata. / Suunniteltu jatkoysteys Norrskataan. / Planned connection to Norrskata.

Skärgårdens Ringväg är öppen 10.5.–8.9.2024 / Saariston Rengastie on auki 10.5.–8.9.2024 / The Archipelago Trail is open 10.5.–8.9.2024

HOUTSKÄR (Mossala) - INIÖ (Dalen)

m/s Antonia

Tel./puh. 0400-320 049

Tidtabell & prislista 2024 / Aikataulu & hinnasto 2024 / Schedule & Price list 2024

| Avgång/Lähtö/Departure | Må-Lö/Ma-La/Mon-Sat | Sö/Su/Sun |
|------------------------|---------------------|-----------|
| Mossala | 9:15 | 9:15 |
| Dalen | 11:15 | 10:15 |
| Mossala | 12:15 | 11:45 |
| Dalen | 13:15 | 13:15 |
| Mossala | 14:15 | 14:15 |
| Dalen | 15:15 | 15:15 |
| Mossala | 16:15 | 16:15 |
| Dalen | 17:45 | 17:45 |
| Mossala | *18:45 | *18:45 |
| Dalen | *20:00 | *20:00 |

* Endast i juli / Vain heinäkuussa / Only in July

Midsommardagen (22.6) gäller söndagens tidtabell
Juhannuspäivänä (22.6.) on voimassa sunnuntain aikataulu
Sunday schedule is valid on Midsummer Day (22.6.)

Transportavgifter / Kuljetusmaksut / Transport Fees

| | |
|---|-------|
| Vuxen / Aikuinen / Adult | 10 € |
| Barn / Lapset / Child 4-11 år/v/years | 5 € |
| Fordon inkl. personavgifter / Ajoneuvot sis. henkilömaksut / Vehicles incl. passengers | |
| Personbil / Henkilöauto / Car | 45 € |
| Bil+husvagn / Henkilöauto+asuntovaunu / Car+caravan | 90 € |
| Husbil / As.auto / Mobilehome | 80 € |
| Buss / Linja-auto / Bus, Lastbil / Kuorma-auto / Lorry | 200 € |
| MC, moped / MP, mopedi | 25 € |
| Cykel / Polkupyörä / Bicycle | 10 € |

Fordonen bör vara klara för inlastning 10 min. före avgångstiden, förtur enligt NTM-centralens tillstånd.

Ajoneuvojen tulee olla lastausvalmiina 10 min ennen lähtöaikaa, etuajokeus ELY-keskuksen luvalla.

The vehicles ought to be ready for boarding 10 min. before departure. Right of way for cars with permission from the state provincial office.

Färresan tar ca en timme. / Lauttamatkan kesto on noin tunti. / The ferry voyage takes approximately one hour.

Betalningen sker vid ombordkörning. Betalningssätten är MobilePay och kortbetalning. Betalning med MobilePay rekommenderas. / **Maksu tapahtuu lautalle ajon yhteydessä.** Maksutapoina MobilePay ja korttimaksu. Suosittelemme maksua MobilePayllä. / **Payment is made when driving onboard the ferry.** Payments by MobilePay or by card payment. We recommend payment with MobilePay.



Antonia - Saariston rengastie

#11410



Beroende på omständigheterna kan turlistan ändras eller trafiken inställas. Olosuhteista johtuen voidaan aikataulusta poiketa tai liikenne keskeyttää.

The timetables can be changed or the traffic stopped due to special circumstances.

Trafikmeddelanden / Liikennetiedotteet / Traffic news: www.finferries.fi

INIÖ (Kannvik) - KUSTAVI (Heponiemi)

m/s Aura

Tel./puh. 0400 320 093

Sommar / Kesä / Summer 10.5. - 1.9.2024

| Avgång/Lähtö/Departure | Må/Ma/ Mon | Ti/Ti/Tue | Ons/Ke/ Wed | To/To/Thu | Fre/Pe/Fri | Lö/La/Sat | Sö/Su/Sun |
|------------------------|---------------|-----------|----------------|-----------|------------|-----------|-----------|
| Kannvik | 06:30 | 06:30 | 06:30 | 06:30 | 06:30 | | |
| Kannvik | 07:30 | 07:30 | 07:30 | 07:30 | 07:30 | 07:30 | |
| Kannvik | 09:30 | 09:30* | 09:30 | 09:30* | 09:30 | 09:30 | |
| Kannvik | 11:00 | 11:00 | 11:00 | 11:00 | 11:00 | 11:00 | 11:00 |
| Kannvik | | | | | | | 13:30 |
| Kannvik | 14:45 | 14:45 | 14:45 | 14:45 | 14:45 | 14:45 | 14:45 |
| Kannvik | 15:55 | 15:55 | 15:55 | 15:55 | 15:55 | 15:55 | 15:55 |
| Kannvik | 18:00 | 18:00 | 18:00 | 18:00 | 18:00 | 18:00 | 17:10 |
| Kannvik | 20:30 | 20:30 | 20:30 | 20:30 | 20:30 | | 19:15 |
| Heponiemi | 07:00 | 07:00* | 07:00 | 07:00* | 07:00 | | |
| Heponiemi | 08:10 | 08:10 | 08:10 | 08:10 | 08:10 | 08:10 | |
| Heponiemi | 10:10 | 10:10 | 10:10 | 10:10 | 10:10 | 10:10 | |
| Heponiemi | 11:45 | 11:45 | 11:45 | 11:45 | 11:45 | 11:45 | 11:45 |
| Heponiemi | | | | | | | 14:00 |
| Heponiemi | 15:20 | 15:20 | 15:20 | 15:20 | 15:20 | 15:20 | 15:20 |
| Heponiemi | 16:30 | 16:30 | 16:30 | 16:30 | 16:30 | 16:30 | 16:30 |
| Heponiemi | 19:00 | 19:00 | 19:00 | 19:00 | 19:00 | 19:00 | 18:30 |
| Heponiemi | 21:00 | 21:00 | 21:00 | 21:00 | 21:00 | | 19:55 |

Heltrafiken / Pyhäliikenne / Schedule for public holidays

Sö / Su / Sun Sön- och helgdagar / Sunnuntai- ja pyhäpäivät / Sunday and public holidays

21.6.2024 Lauantain aikataulu / Lördagens tidtabell / Saturday's schedule (juhannusaatto / midsommarafton / Midsummer Eve)

* Turen reserverad för transport av farliga ämnen, begränsat passagerarantal.

* Vuoro varattu vaarallisten aineiden kuljetuksiin, matkustajamäärä rajoitettu.

* Turn is reserved for the carriage of dangerous goods, passenger amount limited.

Fordonen bör vara klara för inlastning 10 min. före avgångstiden, förtur enligt NTM-centralens tillstånd.

Ajoneuvojen tulee olla lastausvalmiina 10 min ennen lähtöaikaa, etuoikeus ELY-keskuksen luvalla.

The vehicles ought to be ready for boarding 10 min before departure. Right of way of cars with permission from the state provincial office.

Beroende på omständigheterna kan turlistan ändras eller trafiken inställas.

Olosuhteista johtuen voidaan aikataulusta poiketa tai liikenne keskeyttää.

The timetables can be changed or the traffic stopped due to special circumstances.

På Skärgårdens Ringväg trafikerar också Kivimo och Mossala vajerfärjorna i Houtskär och Skagen vajerfärjan i Iniö. Ruttspecifik information finns på vår hemsida www.finferries.fi eller i Finferries mobilappen. / **Saariston Rengastielä** liikennöivät myös Kivimon ja Mossalan lossit Houtskarissa sekä Skagenin lossi Iniössä. Reittien tiedot löytyvät kotisivuiltamme www.finferries.fi tai Finferries mobiilisovelluksessa. / **On the Archipelago Trail** also operates the cable ferries Kivimo and Mossala in Houtskari and the Skagen cable ferry in Iniö. Information about the routes can be found on our website www.finferries.fi or in the Finferries mobile app.



På stranden

- Ta filen längst till höger när du närmar dig färjan.
- Stanna bilen vid högra kanten av vägen i slutet av kön så att fordon med förkörsrätt tryggt kan passera kön.
- Om du kör en husbil eller husvagn, stäng gasflaskornas huvudventil innan du kör ombord på färjan.
- Släck körjlusen så att du inte bländar färjeföraren i mörker. Tänk på miljön – undvik motgång!
- För motorcykelförare gäller samma förkörsrättsregler som för övrig trafik.

Lauttarrannassa

- Lauttarrantaan saapuessasi aja oikeanpuoleisimmalle kaistalle.
- Pysähtyessäsi jonon päähän pysäytä tien oikeaan reunaan, jotta etuajo-oikeutetut ajoneuvot voivat ohittaa jonon.
- Matkailuajoneuvoissa sulje kaasupullojen pääventtiilit ennen maantielautalle ajoa.
- Sammuta ajovalot, jottet pimeällä häikäise lautan kuljettajaa. Ajattele luontoa – vältä joutokäyntiä!
- Moottoripyöräilijät noudattavat samoja etuajo-oikeussääntöjä kuin muutkin liikenteessä kulkevat.

At the ferry port

- Drive to the ferry port in the right-hand lane.
- When joining the end of the queue, stop your vehicle close to the right-hand kerb of the road to allow priority vehicles to pass safely.
- If travelling by caravan or camper van, close the valves of you gas bottles before driving onto the ferry.
- Turn off driving lights to avoid dazzling the ferry driver in the dark. Respect nature – avoid idling!
- Motorbike rides follow the same priority rules as other drivers.

För att undvika brand

- Är rökning och uppgörande av öppen eld absolut förbjuden på hela färjan, också i bilen.
- Bör husbilarnas och -vagnarnas huvudgasventiler hållas stängda under hela sjöresan.
- Bör du granska, att inte ditt fordon läcker vätska på bildäcken

Näin vältämme tulipalot

- Tupakointi ja tulenteko on kielletty koko lautalla, myös ajoneuvoissa.
- Kaasupullojen pääventtiilit esim. matkailuajoneuvoissa pitää olla suljettuina koko matkan ajan.
- Varmista, ettei ajoneuvostasi vuoda polttoainetta autokannelle.

Avoidance of fires

- Smoking and open fires are forbidden, including inside vehicles.
- Gas bottle valves, for instance in caravans and camper vans, must be closed throughout the ferry journey.
- Ensure that fuel does not leak from your vehicle onto the car deck.

Vid en nödsituation

- Vid en nödsituation kör färjan alltid till närmaste strand för att vid behov lättare kunna evakuera passagerarna.
- Om nödsituationen kräver, klä på flytvästen enligt instruktionerna på bilden.
- Flytvästarna finns i omedelbar närhet av bildäcket.
- Följ personalens anvisningar!

Hätätilanteessa

- Hätätilanteessa lautta pyritään aina ajamaan lähimpään rantaan, jonne matkustajat evakuoidaan.
- Mikäli hätätilanne edellyttää, pukeudutaan pelastusliiviin kuvan ohjeen mukaisesti.
- Pelastusliivit sijaitsevat autokannen välitörmässä läheisyydessä.
- Toimi henkilökunnan ohjeiden mukaan!

Emergency situations

- In an emergency the ferry will always be steered to the nearest shore, where the passengers will be evacuated.
- If the emergency is deemed serious enough, passengers will be asked to wear a life jacket as in the illustration.
- The life jackets are located in the immediate vicinity of the car deck.
- Follow the instructions of the ferry staff!



1.

Tag västen över huvudet.
Vedä liivi pääsi ylitse.
Put the life jacket over your head.



2.

Drag remmen runt ryggen.
Kierrä vyö selkäsi takaa.
Pull the life jacket straps around your waist so that they are behind your back.



3.

Knäpp låset, dra åt.
Kiinnitä ja kiristä.
Fasten the straps and tighten them.



4.

Håll i västen om du hoppar.
Jos hypäät, pidä kiinni liivistä.
If you jump overboard hold on to the jacket with both hands.

Förkörsrättstillstånd beviljas av NTM-centralen som ansvarar för övervakningen av dem.

Etujajo-oikeusluvat myöntää ELY-keskus, joka vastaa niiden valvonnasta.

NÄRINGS-, TRAFIK- OCH MILJÖCENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND
www.ely-centralen.fi/egentliga-finland
PB 636, Självständighetsplan 2, 20101 Åbo
tfn. 0295 020 600, registratur.
egentligafinland@elycentralen.fi

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-, LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUS
www.ely-keskus.fi/varsinaissuomi
PL 636, Itsenäisyydenaukio 2, 20101 Turku
puhelin 0295 020 600, kirjaamo.
varsinais-suomi@ely-keskus.fi